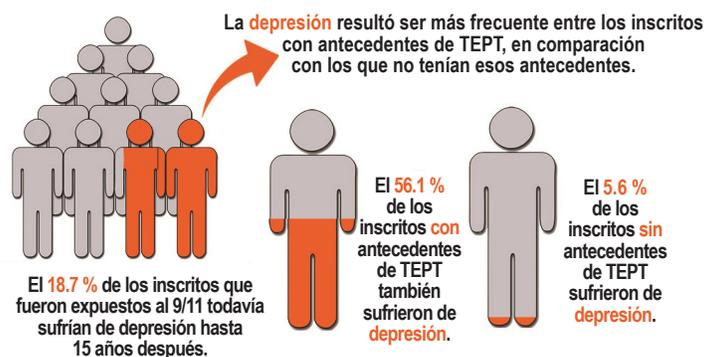


Otoño de 2019

Hallazgos del 9/11

Depresión y trastorno por estrés postraumático (TEPT) y sus efectos a largo plazo

La exposición al desastre del 9/11 ha tenido efectos a largo plazo sobre los sobrevivientes y los socorristas en relación con la depresión hasta 15 años después. Los inscritos con antecedentes de TEPT están en mayor riesgo de sufrir depresión que aquellos sin TEPT.



*Jacobson MH, Norman C, Nguyen A y Brackbill RM. Longitudinal determinants of depression among World Trade Center Health Registry enrollees, 14–15 years after the 9/11 attacks (Determinantes longitudinales de la depresión en los inscritos en el Registro de Salud del World Trade Center, entre 14 y 15 años después de los ataques del 9/11). *Journal of Affective Disorders (Revista de trastornos afectivos)*. 2018;229:483–490.

Compositor, intérprete y sordo



Conozca a Jay Alan Zimmerman, compositor, intérprete e inscrito del Registro de Salud del World Trade Center (WTCHR, por sus siglas en inglés). Jay también se quedó sordo. El Registro detectó que las exposiciones relacionadas con el 9/11 están asociadas con problemas auditivos. Esta es su inspiradora historia. [Vea el video.](#)

El arte de la conmemoración

El 9/11 Memorial Glade se abre al público

Fotografías de Jin S. Lee/Monika Graff

El 30 de mayo del 2019, el Memorial y Museo Nacional del 11 de septiembre y su presidente del consejo, Michael R. Bloomberg, se reunieron con promotores y miembros de la comunidad del 9/11 para inaugurar el 9/11 Memorial Glade, una ampliación de 9/11 Memorial Plaza que honra a aquellos que sufren o que murieron por alguna enfermedad relacionada con el 9/11.

La apertura tuvo lugar el mismo día del 17.º aniversario de la finalización formal de las operaciones de rescate y recuperación en la Zona Cero. El diseño de este espacio incluye un sendero flanqueado por seis grandes monolitos de piedra, cuyo peso oscila entre las 13 y las 18 toneladas, que están incrustados con acero del World Trade Center. En los dos extremos del sendero hay una inscripción, al oeste del Árbol Sobreviviente, y cerca de donde se encontraba la rampa principal que se utilizó durante el rescate y recuperación.

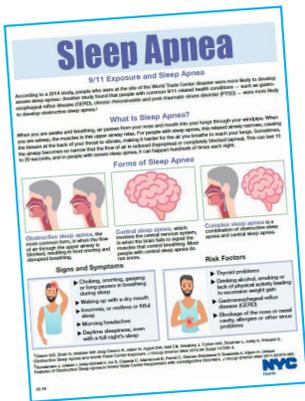
"La finalización del 9/11 Memorial Glade es un hito importante y reconoce el impacto persistente del 9/11 en los trabajadores de rescate y recuperación, los sobrevivientes, los residentes de la ciudad y muchas personas más", dijo Bloomberg en la ceremonia de inauguración. "Estas personas continúan enfermándose y muchos han muerto debido a la exposición a toxinas de la Zona Cero. Este homenaje es para honrarlas y para ayudarnos a todos a recordar a estas personas y sus historias".

Caryn Pfeifer, viuda del bombero del Departamento de Bomberos de Nueva York (FDNY, por sus siglas en inglés) Raymond J. Pfeifer, que murió de cáncer causado por la exposición al polvo de la Zona Cero, dijo: "Al igual que muchos de los que están hoy aquí, Ray pasó nueve meses buscando y removiendo escombros en la Zona Cero, sin que nadie le pidiera, sin que nadie le dijera, y sin pensar en las consecuencias. Pero hubo consecuencias. Hubo enfermedad, dolor y muerte".



El arquitecto Michael Arad, que diseñó el homenaje con Peter Walker, dijo: "Estoy muy agradecido por la oportunidad que se nos dio para rectificar el diseño del 9/11 Memorial con el objetivo de incluir un homenaje pendiente desde hace mucho tiempo para aquellos afectados por enfermedades relacionadas con el 9/11. Me siento orgulloso y privilegiado de que hayamos podido ayudar a seguir profundizando el significado del 9/11 Memorial. Sus monolitos de aspecto tosco transmiten la fortaleza y la determinación demostradas por este grupo extraordinario, y el acero del World Trade Center que está incrustado en estos monolitos alude a la vigorosa fuerza y determinación que mostraron frente a la adversidad. Como escribió Hemingway: 'Somos más fuertes en nuestros lugares rotos'".

Los impactos permanentes del 9/11 en la salud



Los materiales de salud del Registro describen los síntomas y tratamientos para algunas de las 52 afecciones cubiertas por el Programa de Salud del World Trade Center (WTC Health Program). En caso de que haya perdido uno o todos los materiales, haga clic [aquí](#).

¡Basta de papel!

Reciba las comunicaciones del Registro por correo electrónico.

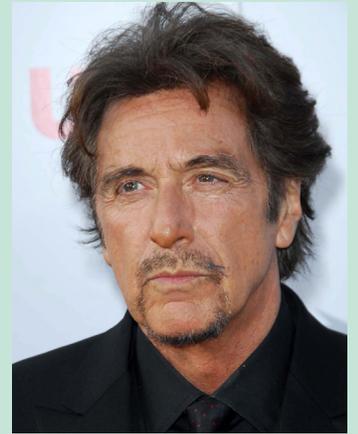
Puede dar su dirección de correo electrónico llamando al **866-692-9827**, enviando un correo electrónico a wtchr@health.nyc.gov o visitando nyc.gov/911health, y haciendo clic en la pestaña "Enrollees" (Inscritos) y luego en "Update Contact Information" (Actualizar información de contacto) en la barra izquierda.



Hollywood recuerda

En el aniversario del 9/11, la revista de cultura popular en línea *The Wrap* le preguntó a la élite de Hollywood: "¿Dónde estaba durante el 9/11?"

"Fue el día más terrorífico y desolador. La noche antes de que sucediera, el 10 de septiembre, estaba en un avión. Estaba en Los Ángeles, y todo lo que quería era volver a mi casa: Nueva York".—Al Pacino



Shutterstock.com

Llegó la correspondencia

¡Apreciamos sus comentarios! Comuníquese con nosotros a través de WTCHRELetter@health.nyc.gov. Esta es la carta de un lector, en respuesta a nuestro Boletín informativo electrónico de la primavera de 2019:

Como sobreviviente del 9/11, veterano de la guerra de Vietnam e inscrito en el WTCHR, he canalizado toda la energía negativa que tenía en ser un guía turístico voluntario en el 9/11 Tribute Museum en 92 Greenwich Street. En mi vida, nunca tuve deseos de hablar en público. Sin embargo, hoy sería muy difícil detenerme. Me he comprometido a hablar sobre mi experiencia durante 12 años y en más de 500 visitas guiadas. Esto me ha convertido en una mejor persona. Recomiendo e invito a otras personas a que hagan lo mismo.
—James K., NYC



¿Necesita atención de salud?

Si está inscrito en el WTCHR y cree que puede tener una afección médica relacionada con el 9/11, envíe un correo electrónico al Programa de Referimiento para Tratamiento del Registro a trp@health.nyc.gov. Cuando se comunique con nosotros, un miembro de nuestro personal multilingüe le responderá con preguntas relacionadas con sus afecciones de salud. Según sus necesidades, su elegibilidad y la manera en la que se vio afectado por el 9/11, lo derivaremos al Programa de Salud del WTC para Sobrevivientes o al Programa de Salud del WTC para Socorristas.

Recursos

El [Programa federal de Salud del WTC](#) proporciona supervisión y tratamiento, e incluye medicamentos para afecciones de salud físicas y mentales relacionadas con el 9/11. Los servicios se ofrecen sin ningún costo para usted, independientemente del lugar en donde viva ahora. Presente una solicitud en línea en cdc.gov/wtc o llame al **888-982-4748** para que le enviemos una solicitud por correo postal.

Para leer el boletín informativo electrónico de salud en inglés, chino simplificado, español y chino tradicional, visite nyc.gov/911health, haga clic en la pestaña "Research" (Investigación), luego en "Publications" (Publicaciones), y seleccione el menú desplegable "E-newsletter" (Boletín informativo electrónico) para buscar los documentos en formato PDF.